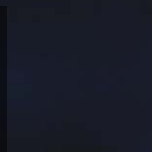
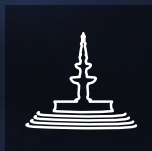
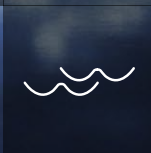



VIANA FICA NO CORAÇÃO

VIANA LINGERS IN THE HEART









"AS ORIGENS DE VIANA
DO CASTELO REMONTAM
À IDADE DO FERRO, COMO
CONFIRMA A CITÂNIA
ERGUIDA NESSA ALTURA NO
MONTE DE SANTA LUZIA."



VIANA É MEMÓRIA
VIANA IS MEMORY



As origens de Viana do Castelo remontam à Idade do Ferro, como confirma a Citânia erguida nessa altura no Monte de Santa Luzia. Mas a sua História, sempre ligada aos mares, relata um conjunto de acontecimentos que fizeram de Viana um dos principais portos comerciais do país. Em 1258, D. Afonso III concedeu-lhe o primeiro Foral, chamando-lhe Viana da Foz do Lima, antevendo assim a sua vocação marítima. Mais tarde, a 20 de Janeiro de 1848 e por decreto de D. Maria II, Viana é elevada a cidade e adopta o nome pelo qual é conhecida hoje: Viana do Castelo.

“THE ORIGINS OF VIANA DO CASTELO DATE BACK TO THE IRON AGE, AS EVIDENCED BY THE ANCIENT PRE-ROMAN CITY ERECTED AT THAT TIME ON MOUNT SANTA LUZIA.”

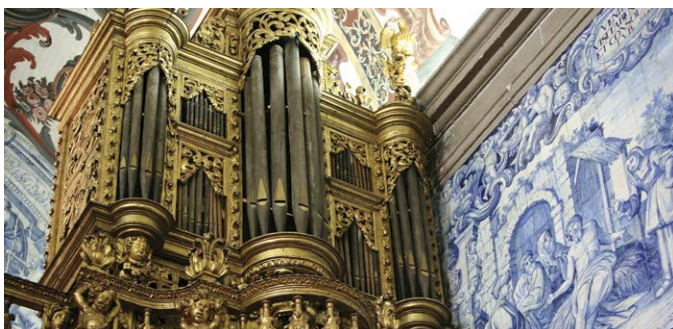


The origins of Viana do Castelo date back to the Iron Age, as evidenced by the ancient pre-Roman city erected at that time on Mount Santa Luzia. But its history, always linked to the sea, describes a set of events that made Viana one of the main commercial ports of the country. In 1258, D. Afonso III gave it its first Charter, naming it Viana da Foz do Lima, anticipating its maritime vocation. Later, on the 20th of January 1848 and by decree of D. Maria II, Viana is elevated to the rank of city and adopted the name that it is known by nowadays: Viana do Castelo.



Plena de História, a cidade conta com inúmeros pontos de interesse cultural e turístico, aos quais se juntam o mar, o rio e a montanha, os três ecossistemas intimamente ligados à cidade e à sua História.

Full of history the city has countless points of cultural and touristic interests, which are essentially related to: the sea, the river and the mountain; 3 ecosystems closely linked to the city and its history.



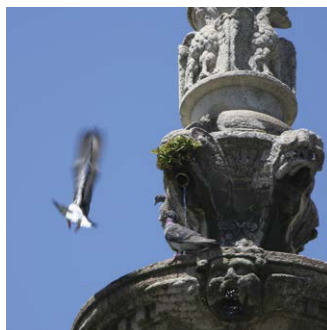


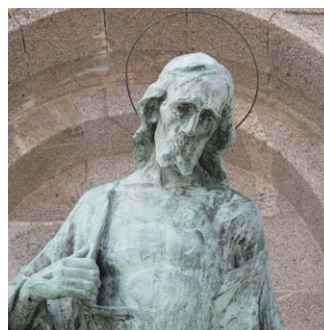
PRAÇA DA REPÚBLICA

PRAÇA DA REPÚBLICA

A Praça da República é, há quinhentos anos, o centro cívico de Viana do Castelo e os edifícios do topo nascente constituem um emblemático tríptico monumental de elevado valor arquitectónico: o elegante chafariz, o edifício da Misericórdia e os Antigos Paços do Concelho, cuja construção teve lugar na primeira metade do século XVI.

The Republic Square “Praça da Republica”, has been, for five hundred years, the civic centre of Viana do Castelo. Its east side buildings are an emblematic and monumental triptych of high architectural value of which the elegant fountain, the Misericórdia and the Paços do Concelho building (Old City Hall), built in the first half of the sixteenth century are examples.





SANTA LUZIA E O FUNICULAR

SANTA LUZIA AND THE FUNICULAR

O Templo do Sagrado Coração de Jesus, é, sem dúvida, um dos monumentos mais conhecidos e emblemáticos de Viana do Castelo e do país, de cujo zimbório se vislumbra uma das mais deslumbrantes paisagens do mundo. É uma obra de 1898 de um dos arquitectos de maior projecção nacional e internacional à época, Miguel Ventura Terra, e um excelente exemplar da arquitectura revivalista.

No seu exterior podem ver-se várias peças graníticas da primitiva capela; pedras de um arco de 1694; capitais; instrumentos usados na construção.

Para uma visita completa, porque não utilizar o Funicular, que vence um desnível de 160 metros e que, em seis a sete minutos, se torna na mais longa viagem de todos os funiculares do país, com os seus 650 metros.

The Sacred Heart of Jesus Temple is, undoubtedly, one of the most famous and emblematic monuments in Viana do Castelo and in the country. It is possible to contemplate from its top one the most breathtaking sceneries in the world.


This 1898 temple is the work of one of the most nationally and internationally renowned architects of his time, Miguel Ventura Terra.

In addition to the stunning view, this temple is also an excellent example of revivalist architecture.

Outside are several granite pieces of the first chapel, a few arch stones from 1694, capitals and tools used in its construction.

For a complete tour, you can take a ride in the funicular. It covers a 160 metre elevation in approximately seven minutes – the longest funicular trip in the country, with its 650 metres.





**"A PRESTIGIADA
REVISTA LONDRINA
WALLPAPER, UMA
REFERÊNCIA
INCONTORNÁVEL
DO DESIGN E DA
ARQUITECTURA,
CONSIDEROU VIANA
DO CASTELO UMA
"MECA DA
ARQUITECTURA."**

VIANA É MODERNIDADE VIANA IS MODERNITY

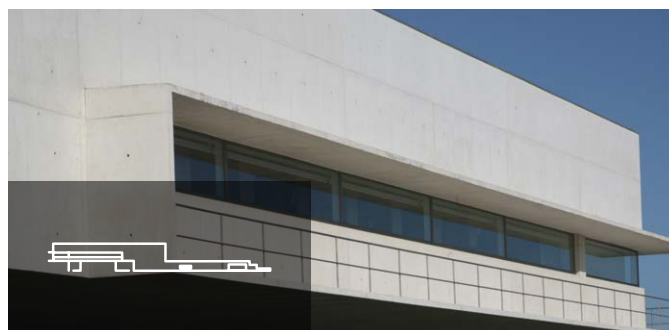


A prestigiada revista londrina Wallpaper, uma referência incontornável do design e da arquitectura, considerou Viana do Castelo uma “Meca da Arquitectura”, numa clara referência aos novos edifícios construídos na cidade e de onde se destacam a Praça da Liberdade de Fernando Távora, a Biblioteca de Siza Vieira, o “inovador” Hotel Axis e o Centro Cultural de Souto Moura.

THE LONDON PRESTIGIOUS
MAGAZINE: “WALLPAPER”;
A REFERENCE OF DESIGN
AND ARCHITECTURE,
DESCRIBES VIANA
DO CASTELO AS
BEING A “MECCA OF
ARCHITECTURE.”

The London prestigious magazine: “Wallpaper”; a reference of Design and Architecture, describes Viana do Castelo as being a ‘Mecca of Architecture’, clearly referring to the new buildings standing out in the city; the Liberty Square “Praça da Liberdade” by Fernando Távora, the Library of Siza Vieira, the ‘innovative’ Hotel Axis as well as the Cultural Centre of Souto Moura.





“Uma cidade marítima portuguesa está a ser transformada numa Meca da Arquitectura com uma colecção de edifícios ao gosto de Fernando Távora, e agora a chegada de um Hotel inovador em pilha”, refere a Wallpaper, salientando que os edifícios são “fonte de orgulho municipal”, com destaque para a nova Biblioteca Municipal, desenhada em betão branco por Álvaro Siza. “A Biblioteca domina uma praça planeada por Fernando Távora – mentor de Siza Vieira e fundador da prestigiada Escola de Arquitectura do Porto”, fazendo ainda referência aos “dois edifícios ambiciosos” situados na Praça da Liberdade.

De destaque é também o Centro Cultural. Da autoria do Arquitecto Souto Moura, este equipamento é caracterizado pela transparência entre a cidade, o rio e o interior do edifício. Está preparado para acolher eventos de grande dimensão como festivais de música, concertos, cinema, congressos, exposições e feiras, para além de atividades desportivas.

«A Maritime Portuguese City being rehabilitated as an Architectural Mecca with a collection of buildings by Fernando Távora, as well as the arrival of an innovative designed Hotel», quotes the Wallpaper, adding that these buildings are «a source of municipal pride», particularly the new public Library, built in white concrete by Álvaro Siza. «The Library overpowers a square conceived by Fernando Távora - mentor of Siza Vieira and founder of the Prestigious Architecture School of Porto», also referring to it as being «two ambitious buildings» located at Liberty Square «Praça da Liberdade».

Standing out is also the Cultural Centre. Designed by the Architect “Souto Moura”, this equipment is characterized by its transparency between the city, the river and the interior of the building. The Cultural Centre is prepared to host large events such as music festivals, concerts, cinema, conferences, exhibitions and fairs, as well as sports activities.





“NUM CENÁRIO
NATURAL DE
INDESCRITÍVEL
BELEZA, A
CIDADE DE
VIANA DO
CASTELO ESTÁ
DESTINADA AO
TURISMO”.





VIANA É TURÍSTICA
VIANA IS TURISTIC



“INSERTED IN AN ENVIRONMENT OF INDESCRIBABLE BEAUTY, THE CITY OF VIANA DO CASTELO IS INTENDED FOR TOURISM”.

Num cenário natural de indescritível beleza, a cidade de Viana do Castelo está destinada ao turismo, com um conjunto de espaços dedicados à recepção e acolhimento de quem visita Viana do Castelo e quer conhecer a sua cultura, a sua arte e as suas tradições.

Inserted in an environment of indescribable beauty, the city of Viana do Castelo is intended for tourism, with a set of spaces dedicated to the reception and welcoming of visitors willing to discover the Culture, Art and traditions of the city.





MUSEU DE ARTES DECORATIVAS

MUSEUM OF DECORATIVE ARTS

De destaque são os museus e o seu riquíssimo acervo e ainda os núcleos museológicos espalhados pelas freguesias e dedicados às tradições. O Museu de Artes Decorativas está instalado numa distinta mansão senhorial do século XVIII e possui uma das mais importantes e valiosas colecções de faiança antiga portuguesa dos séculos XVII a XIX, que inclui diversas peças da famosa fábrica de louça de Viana. Para além de um importante acervo de pintura, desenho e peças de arte sacra, destaca-se a bela colecção de mobiliário indo-português do século XVIII. Neste espaço, é possível ainda descobrir o espólio da azulejaria portuguesa e hispano-árabe, único na sua variedade e riqueza.

The wealthy museum collection, as well as distributed museum nuclei in various Parish Councils are put forward and dedicated to traditions. The Museum of Decorative Arts is located in another building (a former feudal mansion) from the 18th century and has one of the most important collection of ancient Portuguese earthenware of great value, dating from the 17th to the 19th century. This collection includes various pieces of the famous factory of Viana ceramics. Beyond an important collection of paintings, drawings and pieces of Sacred Art, stands a magnificent collection of 18th-century Indo-Portuguese furniture. In this area it is also possible to discover the remains of Portuguese and Hispano-Arabian ceramics unique in their richness and diversity.





O TRAJE DE FESTA

O traje de festa é o mais elaborado e vistoso de um traje regional, sendo usado em ocasiões especiais, como festas populares, casamentos e baptizados. É caracterizado por cores vivas, bordados e acessórios como colares e lençóis bordados.

Este traje é composto por uma blusa branca com mangas bufantes, um corpete decorado com bordados e uma saia vermelha com faixas decorativas. As mulheres usam também lençóis bordados e colares pesados.

Este traje é típico da região do Alentejo, mais concretamente da zona de Évora. É usado principalmente em festas populares, como o Carnaval e o São João.

Este traje é muito valorizado e considerado uma das riquezas culturais da região. É usado com orgulho e com frequência em ocasiões especiais.



MUSEU DO TRAJE

MUSEUM OF "TRAJE"

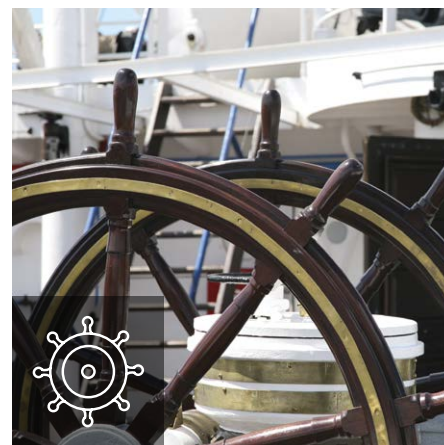
Situado num espaço nobre da cidade - a Praça da República - está o Museu do Traje, instalado num edifício Estado Novo recuperado e que alberga um excelente espólio de trajes e de ourivesaria tradicional, promovendo, valorizando e recuperando um valioso património concelhio. Com esse mesmo objectivo, foi criado um conjunto de núcleos museológicos, nomeadamente as Azenhas de D. Prior, onde está situado o Centro de Monitorização e Interpretação Ambiental de Viana do Castelo (que integra a Rede Portuguesa de Moinhos) ou o Museu do Pão de Outeiro, situado na antiga escola primária e que mostra todas as alfaias agrícolas do ciclo do milho e do pão e que integra também um moinho de água.

Viana do Castelo é ainda a descoberta de uma rota de galerias e museus, festas e tradições, artesanato, ourivesaria e, claro, gastronomia.

Located in the Noble area of the city - The republic square - is the Museum of Traje, part of a renovated state building housing an excellent collection of traditional outfits and goldsmith crafting; promoting, enhancing and restoring a Parish heritage of great value. With this same objective, was created a set of nuclei museum, namely the D. Prior watermill, where is located the Centre of Monitoring and Environmental Interpretation of Viana do Castelo (the CMIA; which includes the Portuguese mills Network), as well as the Bread Museum of Outeiro, located in the former first grade school and which shows all the farm implements forming the cycle of wheat and bread confection (also a water mill).

Viana do Castelo offers also the opportunity to discover a course of galleries and museums, festivals and traditions, crafts, jewelry and, of course, gastronomy.





NAVIO GIL EANNES

GIL EANNES SHIP

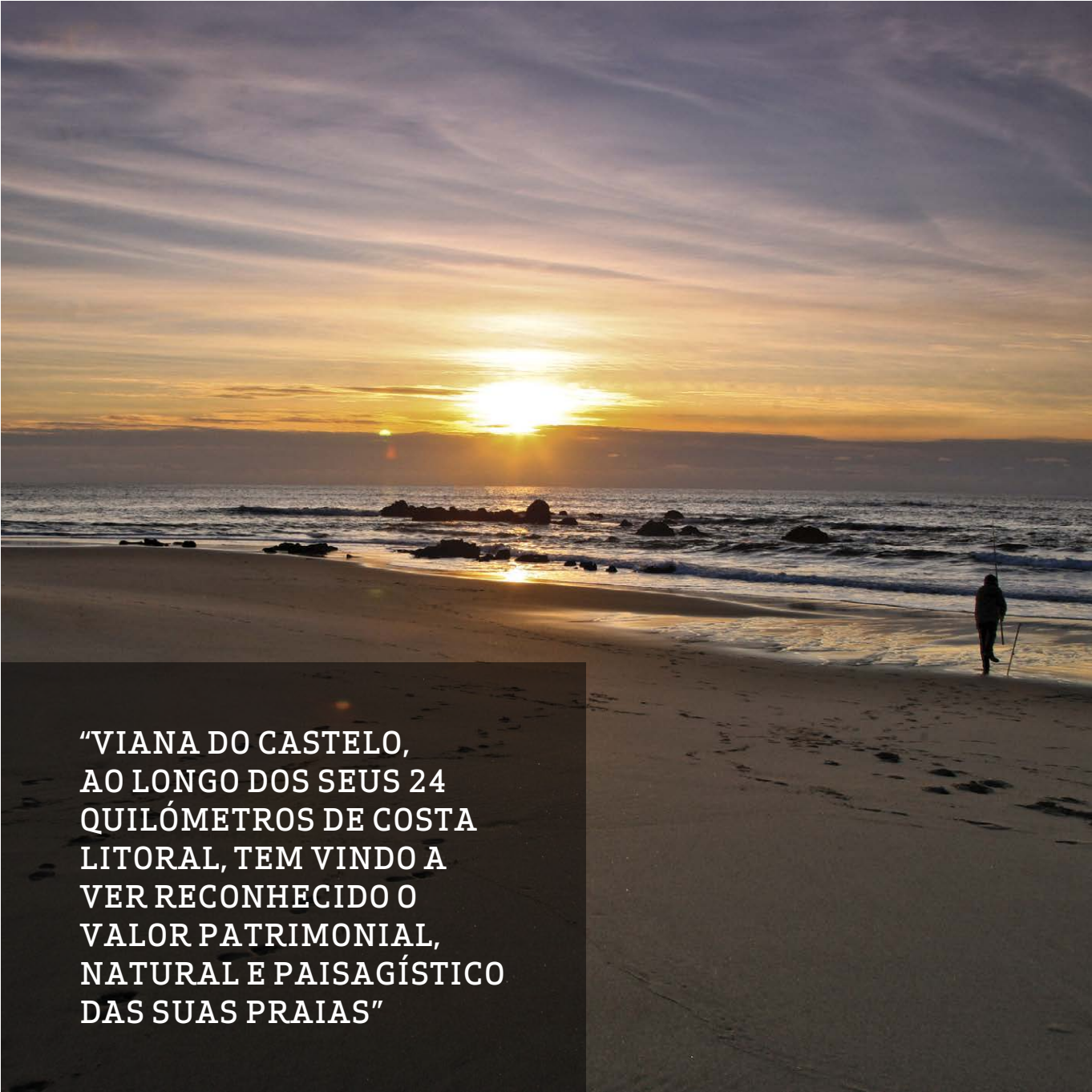
O Navio Gil Eannes foi construído nos Estaleiros Navais de Viana do Castelo em 1955 tendo como missão apoiar a frota bacalhoeira nos mares da Terra Nova e Gronelândia. Embora a sua principal função fosse prestar assistência hospitalar a pescadores e tripulantes, o Gil Eannes foi também navio capitania, navio correio, navio rebocador e quebra-gelos, garantindo abastecimento de mantimentos, redes, isco e combustível aos navios da pesca do bacalhau. Em 1998, veio para Viana do Castelo para se tornar memória viva do passado marítimo e da construção naval da cidade e também do país como museu.

The Gil Eannes Ship was built at the Viana do Castelo Shipyards, in 1955, with the mission of supporting the Portuguese cod fishing fleet in Newfoundland and Greenland. Although its main purpose was to provide fishermen and members of the crew with medical assistance, this ship was also a flagship, a mail ship, a tug and an icebreaker, providing the cod fishing fleet with food supply, nets, bait and fuel. In 1998, it was brought to Viana do Castelo to become a living memory of the city and country maritime and shipbuilding history in the form of museum.

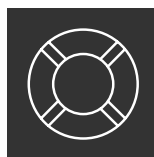


No Gil Eannes está também instalado o Centro de Mar. Desta nova componente, destaca-se as áreas para serviços do Centro de Mar, Centro Interpretativo Ambiental, que inclui um percurso museológico e interpretativo sobre a cultura marítima de Viana do Castelo, e Centro de Documentação Marítima e o novo espaço foi dotado, entre outras valências, de equipamentos multimédia, um miniauditório, a possibilidade de acesso a consultas, áreas de apoio ao empreendedorismo e economia náutica e diversas experiências audiovisuais interativas.

Inside the Gil Eannes is also installed the Sea Centre. Out of this new addition, we can retain the areas of services such as the Environmental and Interpretative Centre, which includes a Museum and interpretative course related to the maritime culture of Viana do Castelo, and a Maritime documentation centre; the new space being equipped with, amongst other assets, multimedia equipment, a mini-auditorium, the possibility of access to queries, areas of support for entrepreneurship and nautical related Economic matters as well as various interactive audio-visual experiences.

A wide-angle photograph of a beach at sunset. The sun is low on the horizon, casting a golden glow across the sky and reflecting on the water. The sky is filled with soft, wispy clouds. In the foreground, the sand is dark and shows some footprints. A person is walking away from the camera on the right side of the beach, carrying a long pole or stick. The overall mood is serene and peaceful.

**“VIANA DO CASTELO,
AO LONGO DOS SEUS 24
QUILÓMETROS DE COSTA
LITORAL, TEM VINDO A
VER RECONHECIDO O
VALOR PATRIMONIAL,
NATURAL E PAISAGÍSTICO
DAS SUAS PRAIAS”**



VIANA É MAR
VIANA IS SEA



Viana do Castelo, ao longo dos seus 24 quilómetros de costa litoral, tem vindo a ver reconhecido o valor patrimonial, natural e paisagístico das suas praias que, por seu lado, têm sido alvo de diversas intervenções de qualificação e valorização.

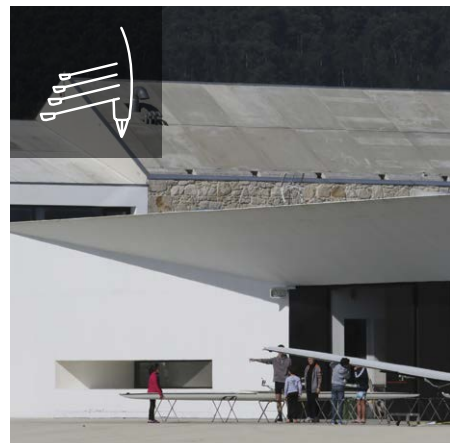
Esta especial atenção reflecte-se nos vultuosos investimentos que vão da requalificação das praias à defesa dos cordões dunares e da respectiva flora e à organização de campanhas de educação que visam estimular a conservação, valorização e defesa do litoral vianense.

“VIANA DO CASTELO ALONG ITS 24 KILOMETRES OF COASTLINE CAME TO ACKNOWLEDGE THE IMPORTANCE OF ITS BEACHES AND VALUE ITS HERITAGE, NATURE AND LANDSCAPES”

Viana do Castelo along its 24 kilometres of coastline came to acknowledge the importance of its beaches and value its heritage, nature and landscapes, which have been improved through various interventions.

This special concern is reflected through significant investments, ranging from the reclassification of the beaches to the preservation of the dunes and the respective flora, as well as the Organization of information campaigns to stimulate the conservation, development and defence of the coastline of Viana.







VIANA CIDADE NÁUTICA

VIANA NAUTIC CITY

Por isso, Viana do Castelo tem vindo a ser galardoada com a Bandeira Azul, símbolo máximo da qualidade das praias e, agora, o litoral de Viana do Castelo pretende tornar-se um “Território de Excelência” com a implementação do denominado Polis do Litoral Norte – Operações de Requalificação e Valorização da Orla Costeira.

Este ambicioso plano reconhece a importância estratégica da zona costeira e considera que as intervenções no litoral devem prosseguir objectivos concretos de modernidade e inovação, tais como a valorização dos aglomerados populacionais, a beneficiação das vias de acesso e reordenamento das áreas de estacionamento, a protecção costeira, para além de uma ciclovia, da criação de apoios de prática balnear e de apoio à prática desportiva náutica.

Therefore, Viana do Castelo has been awarded with the blue flag, the highest distinction as far as beaches quality goes; therefore, its coastline claiming to be transformed into a “territory of Excellence” through the implementation of the Polis Program of the north coastline “Polis do Litoral Norte” - Operations of re-qualification and Valorisation of the coastal margin.

This ambitious plan recognizes the strategic importance of the coastal zone and considers that interventions in the coastline must pursue the objectives of modernity and innovation, such as the enhancement of popular agglomerates, with the benefit of access roads and parking areas reorganization; as well as coastal protection, beyond the cycle lane, and the creation of supports for resorts and water sports practice.

“O CONCELHO É RICO EM TRADIÇÕES E O TRAJE TRADICIONAL DE VIANA DO CASTELO É MESMO UM SÍMBOLO DO PAÍS, RECONHECIDO COMO MARCA EM PORTUGAL E NO ESTRANGEIRO PELO COLORIDO E ORIGINALIDADE DAS SUAS PEÇAS.”





VIANA É COR
VIANA IS COLOR



O concelho é rico em tradições e o traje tradicional de Viana do Castelo é mesmo um símbolo do país, reconhecido como marca em Portugal e no estrangeiro pelo colorido e originalidade das suas peças. De destaque é também a ourivesaria de Viana, enquanto retrato fiel das suas tradições. As arrecadas, as custódias, os brincos à rainha, as laças, os trancelins e os fios em filigrana elaborada são parte integrante do nome da cidade, intimamente ligado ao traje à vianesa e à imagem da cidade.

“THE COUNCIL IS RICH IN TRADITIONS, AND THE TRADITIONAL PAGEANTRY OF VIANA DO CASTELO IS A TRUE NATIONAL SYMBOL OF PORTUGAL RECOGNIZED ABROAD THANKS TO THE COLOUR AND ORIGINALITY OF ITS PARTS.”

The Council is rich in traditions, and the traditional pageantry of Viana do Castelo is a true national symbol of Portugal recognized abroad thanks to the colour and originality of its parts. The goldsmiths craftsmanship of Viana is also reflecting faithfully its traditions. Earrings, chains and other loops “da Rainha”, gold braided and elaborate gold filigree wire are an integral part of the name of the city, intimately linked to the pageantry of Viana and its image.







**“A MÚSICA FAZ PARTE DA
VIDA DA COMUNIDADE
VIANENSE, ASSUMINDO
UM SIMBOLISMO ESPECIAL
NO ACOLHIMENTO DOS
SEUS VISITANTES.”**





VIANA É CULTURA
VIANA IS CULTURE



A música faz parte da vida da comunidade Vianense, assumindo um simbolismo especial no acolhimento dos seus visitantes. A diversidade dos grupos etnográficos é igualmente acompanhada pelas escolas de música que florescem no concelho, formando músicos de qualidade que integram orquestras, bandas e conjuntos musicais responsáveis pela variada animação cultural.

“MUSIC IS PART OF VIANA'S COMMUNITY LIFE, ASSUMING A PARTICULAR SYMBOLISM FOR ITS VISITORS.”

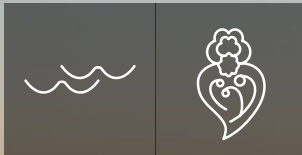
Music is part of Viana's community life, assuming a particular symbolism for its visitors. The diversity of the ethnographic groups is also accompanied by music schools that flourish inside the Parish council, producing qualified musicians who will eventually integrate folkloric and regular bands as well as orchestras responsible for the rich diversity of cultural events.



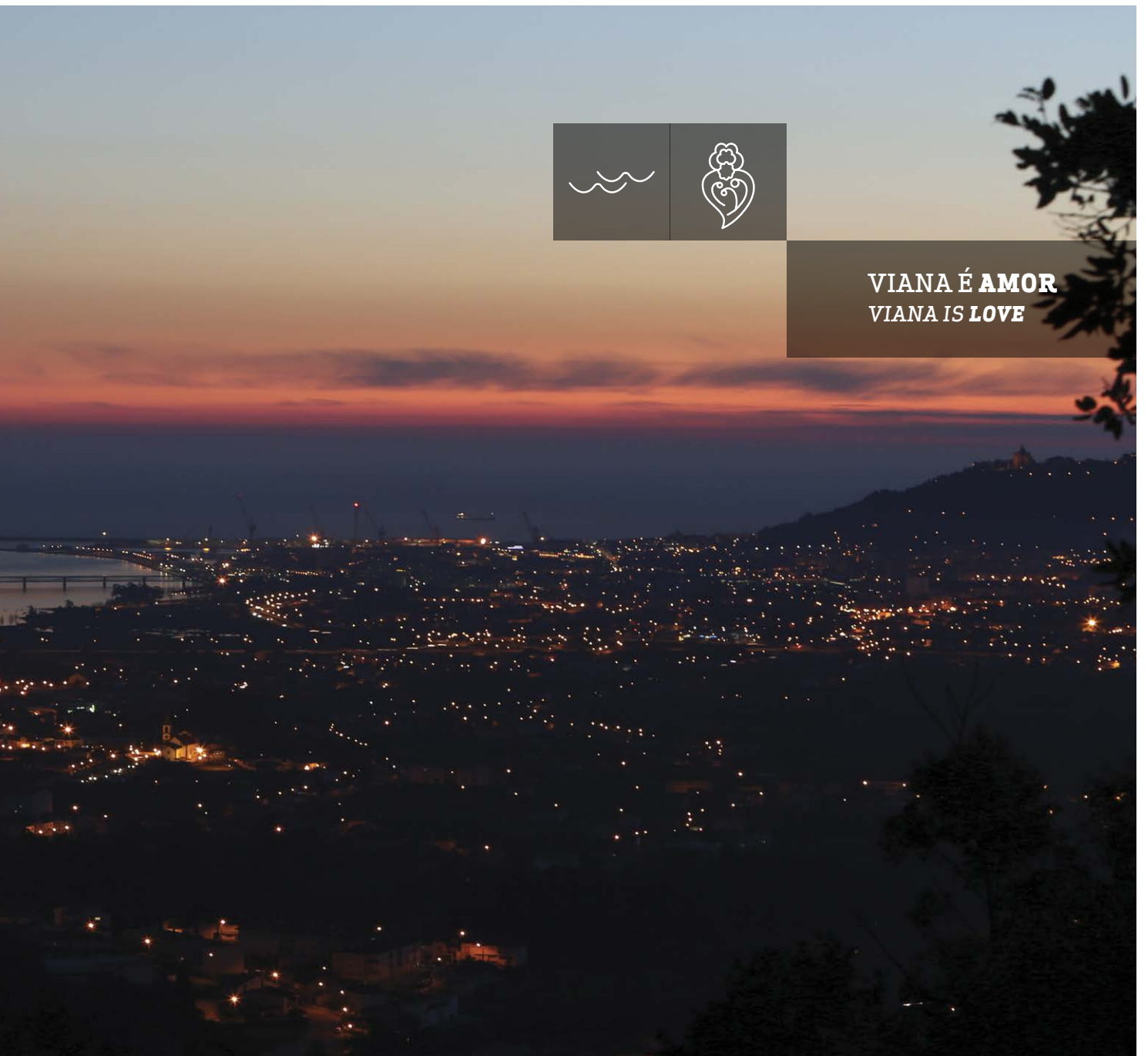








VIANA É AMOR
VIANA IS LOVE





FICA NO CORAÇÃO

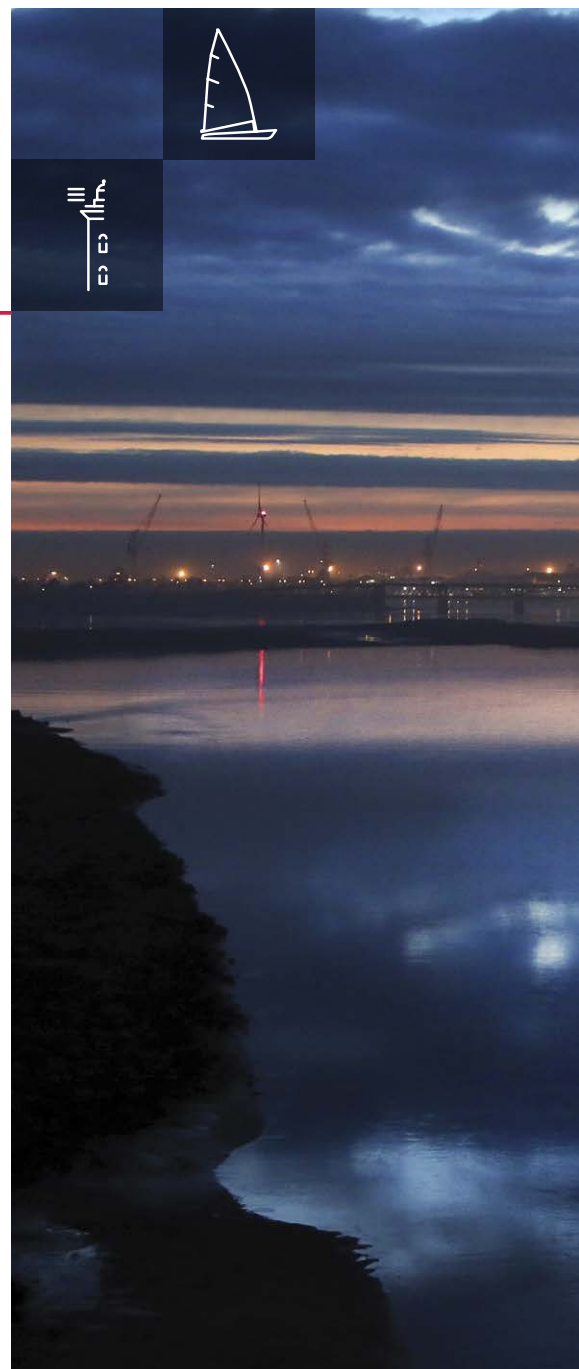
**CÂMARA MUNICIPAL
DE VIANA DO CASTELO**

Passeio das Mordomas da Romaria
4900-877 Viana do Castelo
T. (+351) 258 809 300
www.cm-viana-castelo.pt
cmviana@cm-viana-castelo.pt

**VIANA WELCOME CENTRE
POSTO MUNICIPAL DE TURISMO
DE VIANA DO CASTELO**

Praça do Eixo Atlântico
4900-040 Viana do Castelo
T. (+351) 258 098 415
www.vivexperiencia.pt
vwc@vivexperiencia.pt

DESCOBRIR
VIANA DO CASTELO
WWW.CM-VIANA-CASTELO.PT



RUI CARVALHO DESIGN